

TAHKİM KURALLARI

BÖLÜM 1 : TAHKİM

BAŞLANGIÇ HÜKÜMLERİ

Madde 1-Belçika Arabuluculuk ve Tahkim Merkezi

Belçika arabulucuk ve tahkim merkezi (BATM), kendi kurallarına uygun olarak tahkim yargılamasını yöneten bağımsız bir kuruluştur. Uyuşmazlıkları çözmekte ve hakem görevi görmemektedir.

Madde 2- Tanımlar

Bu maddelerde ;

- (i) « Sekreteryaya », BATM sekreteryasını içerir,
- (ii) « Başkan », BATM başkanını içerir,
- (iii) « Atama kurulu », BATM atama organını içerir,
- (iv) « Red kurulu », BATM red organını içerir,
- (v) « Tahkim sözleşmesi », yetkili makamların onayıyla bir yatırım uyuşmazlığında ve diğer hallerde tahkime giden tüm iradi anlaşmaları içerir.
- (vi) « Hakem kurulu », bir veya daha fazla hakemi içerir,
- (vii) « Davacı » ve « Davalı » bir veya daha fazla davacı veya davalıyı içerir,
- (viii) « Karar » duruma göre, bir ara kararı, kısmi kararı veya nihai kararı içerir,
- (ix) « Düzenleme », hakem kurulunun tahkim mercii olarak yürüttüğü kararlarını içerir.

TAHKİMİN BAŞLATILMASI

Madde 3- Tahkim Talebi

1. BATM kuralları uyarınca tahkime başvurmak isteyen taraf, tahkim talebini sekreteryaya sunar.

Talep aşağıdaki bilgileri kapsar :



- a) Tarafların tam adı, sıfatı, adresleri, telefon ve fax numaraları, e-postaları ve gerekirse tarafların KDV numaraları ;
- b) Tahkimde davacıyı temsil eden kişi(lerin) tam adı, sıfatı, adresleri, telefon ve fax numaraları, e-postaları ;
- c) Davadaki iddia(ların) ortaya çıkmasına sebep olan uyuşmazlığın mahiyet ve özelliklerinin kısaca tanımı ;
- d) Talep konusu, iddiaların özeti ve mümkün olduğunca taleplerin yaklaşık parasal değeri;
- e) Hakemlerin sayısının belirlenmesi ve hakem atamasının talepte bulunan tarafa ait olmasına ilişkin madde 15 uyarınca seçilmelerine izin verilmesi mahiyetindeki bilgileri ;
- f) Tahkim yeri, uygulanacak hukuk ve tahkimin dili ile ilgili hususlar.

Talep, ilgili tüm sözleşmelerin fotokopisini, her halde tahkim sözleşmesini ve diğer tüm çözüme katkı sağlayacak bilgi ve belgeleri içermelidir.

Tahkim talebi ve eklerinin nüshaları, atanacak hakemler ve sekreteryaya için gerekli sayıda düzenlenmelidir.

2. Davacı tahkim talebine, talebin ve eklerinin davalıya tebliğ edildiğine ilişkin kaydı ekler.
3. Sekreteryaya, Ek 1 (2)'ye göre gerekli masrafı, talebi ve eklerini aldığı gün tahkim davası başlar. Sekreteryaya tahkimin başlangıç tarihini taraflara iletir.

Madde 4- Cevap Dilekçesi ; Karşı Dava

1. Davalı, tahkimin başlangıç tarihinden itibaren bir ay içinde cevap dilekçesini sekreteryaya sunar.

Cevap dilekçesi aşağıdaki hususları içerir :

- a) Davalının tam adı, sıfatı, adresi, telefon ve fax numaraları, e-postası ve gerekirse KDV numarası ;
- b) Tahkimde davalıyı temsil eden kişi(lerin) tam adı, sıfatı, adresleri, telefon ve fax numaraları, e-postaları ;
- c) Davaya sebep olan uyuşmazlığın mahiyet ve özelliklerine ilişkin kısa beyanları ;
- d) Talep sonuçlarına cevabı ;
- e) Hakem tayininin davalı tarafından yapılması halinde, davacının teklifi doğrultusunda belirlenen hakemlerin sayısı ve seçimi ile ilgili görüşü ;
- f) Tahkim yeri, uygulanacak hukuk ve tahkimin dili ile ilgili hususları.



Cevap dilekçesi ve ekleri hakemlerin sayısı kadar ve sekreteryaya için bir fazla nüshada düzenlenmelidir.

2. Davalı, cevap dilekçesine, cevap dilekçesi ve eklerinin bir ay içerisinde davacıya tebliğ edildiğine dair kaydı ekler.
3. Davalının tüm karşı iddiaları, cevap ile birlikte sunulur ve aşağıdakileri içerir :
 - a) Karşı davaya sebep olan uyuşmazlığın mahiyet ve özelliklerinin açıklanması ;
 - b) Karşı davanın konusu ve mümkün olduğunca yaklaşık parasal değeri.
4. Karşı dava tüm yararlı bilgi ve belgeleri içermelidir.

Davacı, sekreteryaya tarafından karşı dava kendisine iletiildiği andan itibaren bir ay içerisinde karşı davaya cevap verebilir.

Madde 5 – Cevap Süresinin Uzatılması

Sekreteryaya, taraflardan birinin gerekçeli talebiyle veya gerekli görürse re'sen 4. maddede belirtilen süreleri uzatabilir.

Madde 6- Tahkim Sözleşmesinin İlk Bakışta Bulunmaması

Tahkim sözleşmesinin *ilk bakışta* bulunmaması halinde, davalı 4. maddede öngörülen bir aylık süre içerisinde cevap vermiyor veya BATM'nin dahil olduğu tahkim davasını reddediyorsa, tahkim yargılamasına devam edilmez.

Madde 7- Tahkim Sözleşmesinin Hükümleri

1. Taraflar, BATM kuralları uyarınca tahkime başvurmak üzere anlaşmışlar ve, tahkim sözleşmesi tarihinde yürürlükte olan kurallara tabi olma şartı koymamışlarsa, tahkimin başladığı tarihte yürürlükte olan kurallara tabi olacakları kabul edilir.
2. *İlk bakışta* tahkim sözleşmesi bulunmasına rağmen taraflardan biri tahkime katılmasa veya katılmayı reddetse dahi, tahkim yargılaması devam eder.
3. *İlk bakışta* tahkim sözleşmesi bulunmasına rağmen, taraflardan biri tahkim sözleşmesinin varlığına, geçerliliğine veya kapsamına ilişkin olarak bir veya daha fazla çekince koysa dahi, BATM bu çekincelerin esasını veya kabul edilebilirliğini onaylamadıkça, tahkim yargılaması devam eder. Bu durumda, hakem kurulu kendi yetkisi dahilinde karar verir.



4. Taraflarca aksi kararlaştırılmış olmadıkça, hakem kurulunun tahkim sözleşmesinin geçerli olduğuna karar vermiş olması kaydıyla, sözleşmenin yokluğu veya geçersizliği, hakem kurulunun yetkisini ortadan kaldırmaz.

Madde 8- Yazılı Tebligat ve Yazışmalar ;Süreler

1. Tarafların sundukları bütün dilekçeler, yazışmalar ve ekleri her bir tarafça diğer taraflara ve hakemlerin her birine aynı zamanda gönderilmelidir. Hakem kurulu tarafından taraflara gönderilen her tebligatın veya yazışmanın bir nüshası sekreteryaya gönderilir.
2. Tahkim talebi, cevap dilekçesi, dilekçeler ve hakemlerin atanmasına ilişkin yazışmalar alındı mukabili elden teslim, taahhütlü posta, kurye servisi, e-posta veya gönderildiğine dair bir kayıt verebilen diğer iletişim araçlarıyla yapılabilir. Madde 31 (2)'ye göre, mevcut kuralların yürürlüğü sırasında yapılan diğer tebligatlar veya yazışmalar, diğer her türlü iletişim araçlarıyla yapılabilir.
3. Hakem kurulu, tebligat ve yazışma kuralları dışındaki farklı kuralların uygulanmasını durdurabilir.
4. Taraflardan biri, bir danışman tarafından temsil ediliyorsa, tebligat ve yazışmalar, taraf aksini talep etmedikçe, bu danışmana yapılır.

Tarafın kendisince veya diğer tarafça bildirilen en son bilinen adrese gönderilen tebligat ve yazışmalar geçerlidir.

5. Bir tebligat veya yazışma, madde 8 (2)'ye göre gönderilmişse, ilgili taraf, temsilcisi veya danışmanı tarafından alındığı veya alınmış olması gerektiği tarihte yapılmış sayılır.
6. Bu kurallarda belirlenen süreler tebligatın bir önceki paragrafa göre yapılmış addedildiği günü takip eden günden itibaren işlemeye başlar. Tebligatın veya yazışmanın yapılmış sayıldığı ülkede, tebligat gününü takip eden gün, resmi tatilse veya iş günü değilse, süre, bunu takip eden ilk iş gününde işlemeye başlar.

Tanınmış olan sürenin bitiminden veya sürenin bittiği son günden önce, madde 8 (2)'ye göre yapılmış bir tebligat veya yazışma zamanında yapılmış sayılır.

BİRDEN FAZLA TARAF, BİRDEN FAZLA SÖZLEŞME, DAVAYA KATILMA VE BİRLEŞTİRME

Madde 9-Çok Taraflı Davalar

1. BATM kurallarına uygun olarak tahkime başvurulacağı yönünde anlaşmış oldukları takdirde , tahkim yargılaması çok taraflı olarak görülebilir.



2. Madde 23 (8)'e uymak kaydıyla, her bir taraf diğer taraf aleyhinde talepte bulunabilir.

Madde 10- Birden Fazla Sözleşme

1. Birden fazla sözleşmeden doğan veya bağlantılı talepler, tek bir tahkim davası içerisinde ileri sürülebilir.
Talepler birden fazla tahkim sözleşmesine bağlı olarak ileri sürülürse aşağıdaki hallerde bu yola gidilir :
 - a) Taraflar BATM kurallarına uygun olarak tahkime başvurulacağı yönünde anlaşmışlarsa,ve
 - b) Tahkim tarafları taleplerini tek bir yargılama içerisinde ileri sürmek hususunda anlaşmışlarsa.
2. Uygulanan hukuk kurallarına veya yargılama diline ilişkin farklılıklar tahkim sözleşmelerinin bağdaşmadığı anlamına gelmez.
3. Birbirine yabancı olan işlemleri içeren tahkim sözleşmeleri söz konusu olduğu takdirde, tarafların tek bir yargılama usulü kapsamında taleplerini ileri sürmeyecekleri konusunda anlaşmışlarsa varsayılır.
4. Tek bir yargılama usulü kapsamında, her bir taraf madde 23 (8)'e uygun olarak diğer taraf aleyhinde talepte bulunabilir.

Madde 11- Davaya Katılma

1. Üçüncü bir şahıs, tahkim yargılamasına dahil olmayı talep edebilir ve davanın taraflarından her biri, üçüncü bir şahsın davaya dahil edilmesi için çağrıda bulunabilir.
Uyuşmazlık halindeki taraflar ve üçüncü şahıs, BATM kurallarına uygun olarak tahkime gidileceği hususunda anlaşmışlarsa dahil etme talebi kabul edilebilir.
2. Atama kurulu veya başkan tarafından hakem kurulunun atanması veya onaylanmasından sonra, taraflar ve davaya dahil edilen taraf aksini kararlaştırmamışlarsa, başka bir taraf davaya dahil edilemez.
3. Dahil etme talebi, oluşturulduysa hakem kuruluna, aksi takdirde sekreteryaya sunulur. Dahil etme talebinde bulunan taraf, talebine, davanın taraflarına, gerekirse dahil etme talebinde bulunan üçüncü şahsa ve oluşturulmuşsa hakem kuruluna talebin tebliğ edildiğine ilişkin kaydı ekler.
4. Dahil etme talebi aşağıdaki bilgileri içerir :
 - a) Dahil etme talebinde bulunanın, tarafların ve talepte bulunan değilse üçüncü şahsın tam adı, sıfatı, adresi, telefon ve fax numaraları ve gerekirse KDV numaraları ;



- b) Tahkimde dahil etme talebinde bulunanın temsilcisinin(lerinin) tam adı, sıfatı, adresi, telefon ve fax numaraları ve e-postaları ;
- c) Talebe sebep olan uyuşmazlığın mahiyet ve özelliklerinin kısaca açıklanması;
- d) Tahkim yeri, uygulanacak hukuk ve tahkimin dili ile ilgili hususları ;
- e) Dahil etme talebinin konusu, iddiaların özeti ve mümkün olduğunca talebin yaklaşık parasal değeri.

Dahil etme talebine , ilgili sözleşmelerin birer nüshası ve her halde tarafları ve katılan tarafı bağlayan tahkim sözleşmesi ve diğer yararlı tüm bilgi ve belgeler eklenmelidir.

5. Dahil edilen taraf madde 23 (8) kapsamında, diğer taraf aleyhinde talepte bulunabilir.

Madde 12- Hakem Kurulunun Yetkisi

1. Hakem kurulu, kuralların 9 ve 11. maddeleri arasında belirtilen anlaşmazlıklar hakkında kendi yetkisi dahilinde hüküm verir.
2. Atama kurulunun veya başkanın, hakem kurulu üyelerinin atanmasına veya onayına ilişkin kararları anılan yetkiye halletmez.

Madde 13- Birleştirme

1. BATM kurallarının uygulanmasını öngören bir tahkim sözleşmesini içeren bir veya birden fazla sözleşme dolayısıyla, aralarında bağlantı ve bölünmezlik bulunan farklı tahkim davaları görülmekteyse, atama kurulu veya başkan tahkim davalarının birleştirilmesi kararı verebilir.
Bu karar, ya bir tarafın öncelikli ya da hakem kurullarının talebiyle alınır.
Her halde, taraflar ve hakem kurulu veya gerekirse hakem kurulları sekreteryaya tarafından belirlenen sürede yazılı olarak görüşlerini sunmaya çağrılmadıkça, hiçbir karar alınamaz.
2. Tüm taraflar birleştirme talebinden haberdar ve birleştirmenin koşullarında uzlaşmışlarsa, birleştirme talebi kabul olunur.
Diğer hallerde, atama kurulu veya başkan aşağıdaki hususları inceledikten sonra birleştirme talebini kabul edebilir :
 - a) Taraflar tahkim sözleşmesinde birleştirmeyi yasaklamadıysa,
 - b) Tahkim davalarındaki taleplerin hepsi aynı tahkim sözleşmesi uyarınca yapılmışsa ;



- c) Tahkim davalarında yapılan taleplerin birden fazla tahkim sözleşmesine dayanması durumunda, talepler uyuşuyorsa ve aynı taraflar arasındaki tahkim davalarında, tahkim davalarına konu olan uyuşmazlıklar aynı hukuki ilişkiden doğuyorsa.

Atama kurulu veya başkan aynı zamanda aşağıdaki hususları da dikkate alır:

- a) Her bir tahkim davasının bulunduğu aşamayı ve bir veya daha fazla hakemin birden fazla tahkim davası için atanmış ve onaylanmış olmasını, eğer atama ve onaylanma işlemi yapıldıysa, aynı kişi için yapılıp yapılmadığı da dahil olmak üzere ilgili bulunduğu durumu ;
- b) Tahkim sözleşmelerinde belirlenen tahkim yerini.

Atama kurulu veya başkan değerlendirmesinde madde 15 'i dikkate alır.

3. Taraflarca, birleştirme ilkesi ve koşulları hakkında aksi kararlaştırılmadıkça, atama kurulu veya başkan, talebin haklılığı, kabul edilebilirliği veya esası hakkında bir karar verilmiş olan tahkim davalarının birleştirilmesi yönünde karar veremez.

Madde 14- Genel Hükümler

1. BATM'nin dahil olduğu bir tahkim davasında yalnızca, taraflardan ve onların görüşlerinden bağımsız olan ve Ek 3'de belirtilen iyi yönetim kurallarına uyan şahıslar hakem sıfatını haiz olabilir.
Atanan ve onaylanan bir hakem, görevinin sonuna kadar bağımsız kalmayı taahhüt eder. Tarafsız ve serbest kalmayı taahhüt eder.
2. Hakem adayı tayin edilmesi ve onaylanmasından önce, taahhüt, uygunluk ve bağımsızlık beyanı imzalar. Hakem adayı, tarafların nazarında hakemin bağımsızlığını etkileyebilecek nitelikte olan olay ve durumları yazılı olarak sekreteryaya bildirir. Sekreteryaya, bu bilgileri taraflara yazılı olarak bildirir ve görüşlerini açıklamak üzere bir süre tayin eder.
3. Bir hakem, madde 14 (2)'de belirtilen hususlar ile aynı mahiyette olup, ortaya çıkabilecek her türlü olay ve durumu derhal sekreteryaya ve taraflara yazılı olarak bildirir.
4. Atama kurulu veya başkan, sorumlu olmamak kaydıyla, hakemin atanması, onaylanması ve değiştirilmesi hakkında hüküm verir.
5. Hakem görev almayı kabul etmekle, mevcut kurallar uyarınca sorumluluklarını yerine getirmeyi taahhüt eder.



Madde 15- Hakemlerin Seçimi

1. Atama kurulu veya başkan, hakemin tahkim davasını mevcut kurallara uygun olarak yürütme yetisini, niteliklerini ve uygunluğunu dikkate alarak hakem kurulunu atar ve onaylar.
2. Uyuşmazlığın tek hakem tarafından çözülmesinin taraflarca kabul edildiği durumlarda, atama kurulu veya başkan onayladığı müddetçe, taraflar tek hakemi birlikte seçebilirler.

Davacının tahkim talebinin davalıya ulaşmasından itibaren bir ay içinde ya da sekreteryaya tarafından verilen ek sürede, taraflar aralarında tek hakemin önerilmesi konusunda anlaşmaya varamazlarsa, tek hakemi atama kurulu veya başkan re'sen tayin eder.

Atama kurulu veya başkan, seçilen hakemi onaylamayı reddederse, red kararının taraflara tebliğ edildiği günden itibaren bir ay içerisinde hakemin değiştirilmesi işlemini yerine getirir.

3. Uyuşmazlığın üç hakem tarafından çözülmesinin taraflarca kabul edildiği durumlarda, atama kurulu veya başkan onayladığı müddetçe, taraflardan her biri dava ve cevap dilekçesinde birer hakem seçer. Eğer taraflardan biri hakemini önermezse veya önerdiği hakem onaylanmazsa, hakem tayini atama kurulu veya başkan tarafından re'sen yapılır.

Hakem kuruluna başkanlık yapacak üçüncü hakemi, taraflar başka bir yöntem üzerinde anlaşmadığı müddetçe, atama kurulu veya başkan tayin eder. Tarafların başka bir yöntem üzerinde anlaşmaları halinde, bu tayin atama kurulu veya başkanın onayıyla yapılır. Taraflar veya sekreteryaya tarafından belirlenen sürenin sonunda seçim sonuçlanmazsa, üçüncü hakem atama kurulu veya başkan tarafından re'sen tayin edilir.

4. Taraflar hakem sayısında uzlaşamazlarsa, uyuşmazlık tek hakem tarafından çözümlenir. Bir tarafın talebiyle veya re'sen, atama kurulu veya başkan, uyuşmazlığın üç hakemli bir kurulda görüleceği yönünde karar verebilir. Bu durumda, davacı atama kurulu veya başkanın kararını tebliğ aldığı tarihten itibaren 15 gün içerisinde bir hakem tayin eder ve davalı, davacı tarafından yapılan tayini tebliğ aldığı tarihten itibaren 15 gün içerisinde bir hakem tayin eder.



5. Davacı ve davalının birden fazla taraftan oluştuğu ve uyuşmazlığın üç hakeme sevk edildiği durumlarda, davacı ve davalı taraflar bu maddede düzenlenen hükümlere göre onaylanmak üzere birer hakem adayı önerirler.

Müşterek bir adayın önerilmiş olmaması ve hakem kurulunun oluşumu için tarafların ortak bir usul üzerinde anlaşmamış olmaları halinde, atama kurulu veya başkan, hakem kurulunun bütün üyelerini tayin eder ve başkanlık edecek hakemi belirler.

6. Atama kurulu veya başkan hakem kurulunun tüm üyelerini tayin etmeden ve onaylamadan önce Madde 11 (3)'e uygun olarak bir dahil etme talebi sekreteryaya sunulduğu ve uyuşmazlığın üç hakeme sevk edildiği durumlarda, davaya katılan taraf, davacı(lar) veya davalı(lar) ile müştereken bir hakem tayin edebilir.

Uyuşmazlık tek hakeme sevk edildiği ve atama kurulu veya başkan tek hakemi tayin etmeden ve onaylamadan önce bir dahil etme talebi sekreteryaya sunulduğu takdirde, atama kurulu veya başkan, davaya katılma talebini dikkate alarak tek hakemi tayin eder.

7. Taraflar, atama kurulu veya başkan, hakem kurulunun tüm üyelerini tayin ettikten veya onayladıktan sonra davaya katılma talebinde bulunulabileceği yönünde anlaşmışlarsa, atama kurulu veya başkan, ya sunulan atama ve onayları kabul eder, ya da önceden tayin edilen veya onaylanan hakem kurulu üyelerinin görevine son verir ve yeni üyeler tayin ederek bu üyelerden birisini başkanlığa getirir. Her halde, atama kurulu veya başkan, hakem sayısını belirlemekte ve istediği herhangi bir kişiyi hakem seçmekte serbesttir.

8. Madde 13 (1)'e uygun olarak birleştirme talebinde bulunulursa, atama kurulu veya başkan, hakem kurulunun üyelerini tayin eder ve üyelerden birini başkanlığa seçer.

Madde 16- Hakemlerin Reddi

1. Tarafsız ve bağımsız olmadığı iddiası veya başka bir sebeple hakemin reddi talebi, reddin dayanağı olan hal ve sebepleri izah eden yazılı bir beyanla sekreteryaya yapılır.
2. Red talebinin dinlenebilmesi için, hakemin atanması veya onaylanması bildirimünün ilgili tarafa ulaşmasından itibaren bir ay içinde veya red talebinde bulunan taraf red talebinin dayanağı olan durum ve olayları yukarıda belirtilen tebliğ tarihinden sonra öğrenmişse, öğrenmesinden sonra bir ay içinde ileri sürülmesi gerekir.
3. Sekreteryaya, ilgili hakemi, diğer tarafları ve hakem kurulunun diğer üyelerini belirlenen süre içinde görüşlerini yazılı olarak yapmaları için davet eder. Bu görüşler taraflara ve hakemlere iletilir. Sekreteryaya tarafından öngörülen süre içinde cevap verebilirler.



Sekreteryaya sonrasında bu talebi ve görüşleri red kuruluna gönderir. Red kurulu, red talebinin kabul edilebilirliği ve esası hakkında karar verir.

4. Red kurulu, hakemin reddi hakkında sorumluluk almamak kaydıyla hüküm verir. Kararın gerekçeleri bildirilmez.

Madde 17- Hakemlerin Değiştirilmesi

1. Bir hakem; ölümü, reddi, engel durumu, istifası veya tarafların talebi hallerinde değiştirilir.
2. Atama kurulu veya başkan, bu kurallar uyarınca veya belirtilen süreler içinde hukuken veya fiilen hakemlik görevlerini yerine getirmediğine karar verirse, bu hakemi kendiliğinden değiştirir.
Bu halde, atama kurulu veya başkan, ilgili hakem, taraflar ve hakem kurulunun diğer üyeleri belirlenen süre içinde sekreteryaya görüşlerini yazılı olarak bildirme olanağı tanınmasından sonra kararını verir. Bu görüşler taraflara ve hakemlere iletilir.
3. Bir hakem değiştirileceği zaman, atama kurulu veya başkanın asıl tayin usullerini uygulayıp uygulamama konusunda takdir hakkı vardır. Hakem kurulu yeniden kurulup , taraflar görüşlerini sunmak üzere davet edildikten sonra, önceden yapılmış olan yargılamanın yenilenip yenilenmeyeceğine ve hangi kapsamda yenilenmeyeceğine karar verir.

TAHKİM YARGILAMASI

Madde 18- Dosyanın Hakem Kuruluna Havalesi

Sekreteryaya madde 35'de öngörülen masraf avansı ödenmişse, hakem kurulunun atanması ve onaylanmasından sonra dosyayı hakem kuruluna havale eder.

Madde 19-Yetki Belgesi

Tahkim yargılaması başladıktan sonraki herhangi bir dönemde, hakem kurulu veya sekreteryaya tarafların temsilcilerinin herhangi birinden yetki belgesi isteyebilir.

Madde 20-Tahkim Dili

1. Tahkim dili veya dilleri, taraflarca müştereken kararlaştırılır.
Taraflarca kararlaştırılmadığı takdirde hakem kurulu, tahkimin dil veya dillerini, esas sözleşmenin dili de dahil olmak üzere ilgili tüm hususları göz önüne alarak belirler.



2. Hakem kurulu, tercüme masraflarının kim tarafından ve hangi oranlarda ödeneceğine karar verir.

Madde 21-Tahkim Yeri

1. Taraflarca kararlaştırılmadıkça, tahkim yerini atama kurulu veya başkan belirler.
2. Hakem kurulu, taraflar aksini kararlaştırmadıkça, taraflara danıştıktan sonra, duruşmaları ve toplantıları uygun gördüğü herhangi bir yerde yapabilir.
3. Hakem kurulu, karar hakkındaki görüşmeleri uygun gördüğü herhangi bir yerde yapabilir.

Madde 22-Hakem Kurulunun Görevi ve Usule İlişkin Program

1. Davanın vakıalarının tespitine geçilmeden önce, hakem kurulu, belgelere dayanarak veya tarafların huzurunda ve en son beyanlarını da göz önünde tutarak, görevini belirten bir belge hazırlar.

Bu görev belgesinde aşağıdaki hususlar bulunur :

- a) Tarafların ve tahkim yargılamasında tarafları temsil eden kişilerin adları, sıfatları, adresleri, telefon ve fax numaraları, e-postaları ve gerekirse tarafların KDV numaraları ;
 - b) Tahkim süresi içinde tebligatta bulunulacak ve yazışma yapılacak adresler ;
 - c) Davanın hal ve şartlarına ilişkin kısa açıklama ;
 - d) Taraf taleplerinin tanımlanması ve mümkün olduğunca, ilk talep ve karşı talepte ifade edilen meblağın belirtilmesi ;
 - e) Hakem kurulu gerekli olmadığını düşünmedikçe, karara bağlanacak hususların listesi ;
 - f) Hakemlerin adları, sıfatları ve adresleri ;
 - g) Tahkim yeri ;
 - h) Hakem kurulu tarafından yargılamaya yararlı tüm diğer bilgi ve belgeler.
2. Görev belgesi taraflar ve hakem kurulu üyeleri tarafından imzalanır. Kendisine dosyanın havalesinden itibaren iki ay içinde, hakem kurulu, görev belgesini sekreteryaya iletir. Bu süre, gerekli görülüyorsa re'sen veya hakem kurulunun gerekçeli talebiyle, sekreteryaya tarafından uzatılabilir.

Taraflardan herhangi biri tahkim sözleşmesi ile bağlı olsa da, görev belgesinin düzenlemesine katılmaz veya imzalamayı reddederse, sekreteryaya tarafından hakem kuruluna bu eksik imzanın tamamlanması için verilen sürenin son günü dolduktan sonra yargılamaya devam edilir. Tahkim



davasına katılmayı ve görev belgesini imzalamayı reddeden bir taraf olmasına rağmen nihai karar verilirse, bu karar mütenakız addedilir.

3. Görev belgesinin düzenlenmesi sırasında veya düzenlenmesinin hemen ardından, hakem kurulu, taraflara danıştıktan sonra, yargılamanın yürütülmesinde takip edeceği usule ilişkin bir ön program oluşturur ve bunu taraflara ve sekreteryaya iletir. Usule ilişkin bu program ve yapılacak her tür değişiklik taraflara ve sekreteryaya bildirilir.
4. Hakem kurulu, re'sen veya taraflardan birinin talebiyle, tarafların katılımıyla düzenlenen bir toplantı sırasında bu ön programın uygulamasını durdurabilir. Bu toplantıda, madde 23'e göre alınan usule ilişkin tedbirleri ve yargılamanın yönetimini kolaylaştıracak tüm diğer tedbirlerin alınması hakkında taraflara danışılır. Toplantı tüm iletişim araçlarıyla gerçekleştirilebilir.
5. Hakem kurulunun, yalnızca taraflarca verildiği takdirde uzlaştırma yetkisi vardır. Hakem kurulu bu halde de mevcut kurallara uymakla yükümlüdür.

Madde 23- Davanın Vakıalarının Tespiti

1. Hakem kurulu ve taraflar , yargılamanın yürütülmesi sürecinde dürüstlük ve ivedilikle hareket ederler. Taraflar yargılamanın gecikmesine neden olacak tüm davranışlardan veya geciktirici hallerden özel olarak kaçınırlar.
2. Hakem kurulu mümkün olan en kısa süre içerisinde uygun bulunduğu tüm yöntemleri kullanarak davanın vakıalarını tespiti girişir.
Taraflarca aksi kararlaştırılmadıkça, hakem kurulu, delillerin yönetimi yöntemlerini serbestçe belirler.
Hakem kurulu tanık dinlenmesine veya bir veya daha fazla bilirkişi tayin edilmesine karar verebilir.
3. Taraflardan herhangi biri duruşma istememişse, hakem kurulu sadece taraflarca sunulan evrak üzerinden karar verebilir.
4. Tarafların, taraflardan birinin talebiyle veya re'sen, hakem kurulu, önceden makul bir bildirimde bulunarak, tarafları, belirlediği gün ve yerde huzuruna çağırır.
5. Taraflar veya taraflardan biri, usulüne uygun olarak çağrılmış olmasına ve çağrının taraflara ulaştığı kesinleşmiş olmasına rağmen, geçerli mazereti olmaksızın duruşmaya gelmezse, hakem kurulu duruşmaya devam etme yetkisine sahip olur.
Her halde, nihai karar mütenakız addedilir.



6. Duruşmalar herkese açık değildir. Hakem kurulunun ve tarafların onayı bulunmadıkça, yargılama ile ilgisi olmayan kişiler duruşmalara kabul edilmez.
7. Taraflar duruşmalara şahsen, usulünce yetki verilmiş temsilcileri veya danışmanları aracılığıyla katılabilirler.
8. Taraflar ilk ve karşı taleplerini yazılı olarak ileri sürerler. Hakem kurulu, yeni taleplerin değerlendirilmesinin, görev belgesinin sınırlarını aşan veya ilk talebe ilişkin hüküm verilmesini geciktiren mahiyette olduğunu düşünüyorsa, bu yeni talepleri değerlendirmeyi reddedebilir. Hakem kurulu aynı zamanda tüm ilgili diğer hususları dikkate alır.

Madde 24- Yargılamanın Sona Ermesi

1. Son duruşmadan ve son evrakların tebliğinden itibaren en kısa sürede, hakem kurulu yargılamanın sona erdiğini ilan eder.
2. Hakem kurulu gerekli görürse, re'sen veya taraflardan birinin talebiyle, nihai karar verilmeden önce yargılamanın yeniden açılmasına karar verebilir.

Madde 25- Tahkim Usulünün Gizliliği

Taraflarca aksi kararlaştırılmış olmadıkça veya yasal yayın zorunluluğu bulunmadıkça, tahkim yargılama usulü gizlidir.

Madde 26-Hakem Kurulunun Oluşturulmasından Önceki Koruyucu ve Geçici Tedbirler

1. Taraflar aksini kararlaştırmamışlarsa, taraflardan her biri, hakem kurulunun oluşturulmasının beklenemeyeceği hallerde koruyucu ve geçici tedbirler alınmasını talep edebilir. Taraflarca kararlaştırılan dilde, kararlaştırılmamışsa, tahkim sözleşmesinde kullanılan dilde talepte bulunulur.
2. Koruyucu ve geçici tedbirler alınmasını talep eden taraf, talebini sekreteryaya bildirir.
3. Koruyucu ve geçici tebbir talebi aşağıdaki hususları içerir :
 - a) Tarafların adları, sıfatları, adresleri, telefon ve fax numaraları, e-postaları ve gerekirse KDV numaraları ;
 - b) Talepte bulunan tarafın temsilcisinin(lerinin) adı, sıfatı, adresi, telefon ve fax numaraları, e-postası ;
 - c) Talebe sebep olan uyuşmazlığın mahiyet ve özelliklerinin kısaca açıklanması ;
 - d) İstenen tedbirlerin açıklanması ;



- e) Hakem kurulunun oluşturulmasından önce koruyucu ve geçici tedbirler alınması gerektiği talebinin gerekçeleri ;
 - f) Tahkim yeri, uygulanacak hukuk ve tahkimin dili ile ilgili hususlar ;
 - g) İlgili sözleşmeler, tüm diğer yararlı evraklar ve her halde tahkim sözleşmesi ;
 - h) Madde 26 (11)'de öngörülen yargılama masraflarının ödendiğine ilişkin kayıt.
4. Atama kurulu veya başkan, talep edilen acil tedbirlerin alınması için karar vermek üzere geçici olarak tek bir hakem tayin eder. Bu tayin, kural olarak, talebin sekreteryaya ulaşmasından itibaren iki gün içinde gerçekleştirilir. Dosyayı tayin edilen hakeme sekreteryaya gönderir. Bilgilendirilen taraflar bu andan itibaren doğrudan tek hakeme bildirimde bulunurlar. Bildirimin bir nüshası karşı tarafa ve sekreteryaya iletilir.
5. Geçici karar veren hakem bağımsız olmalı ve tüm yargılama boyunca öyle kalmalıdır. Aynı zamanda tarafsız olmalı ve yine öyle kalmalıdır. Hakem, bu amaçla, bir bağımsızlık, taahhüt ve uygunluk beyanı imzalar.
6. Geçici karar veren hakem, koruyucu ve geçici tedbir talebinin temelini teşkil eden uyuşmazlığın bağlı olduğu tahkim davasının hakemi olarak tayin edilemez.
7. Geçici karar veren hakem reddolunabilir.
- Geçici karar veren hakemin reddi talebinin dinlenebilmesi için, geçici hakemin atanması bildiriminden red talebinde bulunan tarafa ulaşmasından itibaren üç gün içinde veya red talebinde bulunan taraf red talebinin dayanağı olan durum ve olayları yukarıda belirtilen tebliğ tarihinden sonra öğrenmişse, öğrendiği tarihten itibaren üç gün içinde ileri sürülmesi gerekir.
- Sekreteryaya, belirlediği süre içinde, geçici hakeme ve diğer tarafa görüşlerini hazırlama imkanı tanır. Sekreteryaya, sonrasında, talebi ve aldığı görüşleri red kuruluna iletir. Red kurulu, kural olarak üç gün içinde talebin kabul edilebilirliği ve esası hakkında karar verir. Red kurulu, hakemin reddi hakkında sorumluluk almamak kaydıyla hüküm verir. Kararın gerekçeleri bildirilmez.
8. Geçici hakem, kural olarak dosyayı aldığı günden itibaren üç iş günü içinde, usule ilişkin bir program belirler. Taraflarla yapılan bildirimlerin birer nüshasını sekreteryaya iletir.
9. Geçici hakem, yargılamayı en uygun gördüğü şekilde yürütür. Her durumda, yargılamayı tarafsız olarak ve her bir tarafın yeterli olarak dinlebildiği şekilde yürütür.
10. Geçici hakem, kural olarak en geç, dosyayı tebliğ aldığı tarihten itibaren 15 iş günü içinde kararını verir. Kararı yazılı ve gerekçeli olur. Karar, geçici hakem takdir ederse bir nihai kararın veya



gerekçeli bir düzenlemenin konusunu teşkil eder. Hakem, kararını, Madde 8 (2)'de düzenlenen tüm iletişim araçlarıyla, taraflara ve bir nüshasını sekreteryaya iletir.

11. Madde 26'ya göre tedbir talebinde bulunan taraf, idari masrafları ve geçici hakemin ücreti dahil olan bedeli karşılamalıdır. Ödenecek bedel Ek 1 (7)'de düzenlenir.

Sekreteryaya yukarıda belirtilen bedeli tahsil ettiği takdirde tedbir talebini atama kurulu veya başkana iletir.

Bu maddede düzenlenen usul uygulanamazsa veya bir karar verilmeden önce yargılama son bulursa, sekreteryaya gerekli gördüğü takdirde, bedeli talepte bulunanana geri ödemeye karar verir.

Her halde, Ek 1 (7)'ye göre alınan idari masraflara ilişkin bedel BATM nezdinde kalır.

Madde 27- Hakem Kurulunun Oluşturulmasından Sonraki Koruyucu ve Geçici Tedbirler

1. Taraflardan herbiri, hakem kurulu oluşturulduğu andan itibaren, 35. maddede öngörülen tahkim masrafları için avans ödendiği takdirde, teminat gösterme veya bir avans yardımı da dahil olmak üzere, koruyucu ve geçici tedbirler alınmasını talep edebilir. Bu tedbir kararları, gerekçeli bir düzenlemenin veya hakem kurulu takdir ederse bir nihai kararın konusunu teşkil eder.
2. Yargılama makamı tarafından uyuşmazlığa ilişkin olarak alınan tüm koruyucu ve geçici tedbirler, derhal hakem kurulunun ve sekreteryanın bilgisine sunulmak zorundadır.

Madde 28- Nihai Karar İçin Süre

1. Hakem kurulu, madde 22'de belirtilen görev belgesi süresinden itibaren, altı ay içinde nihai kararını vermelidir.
2. Bu süre, hakem kurulunun gerekçeli talebiyle veya gerekirse re'sen, sekreteryaya kararıyla uzatılabilir.

Madde 29- Kararın Verilmesi

1. Hakem kurulunun birden fazla hakemden oluşması halinde, karar oyçokluğuyla verilir. Oyçokluğu yoksa, hakem kurulu başkanının oyu ağır basar.
2. Kararda dayanılan gerekçeler gösterilir.
3. Karar, belirtilen tahkim yerinde ve tarihte verilmiş sayılır.



Madde 30- Kararın Sulh Yoluyla Verilmesi

Dosyanın hakem kuruluna havalesinden sonra, taraflar uyuşmazlığı sona erdirmeye karar verirse, bu anlaşmaları, tarafların talebi ve hakem kurulunun onayı üzerine sulh oldukları anlamına gelir.

Madde 31- Kararın Taraflara Tebliği- Kararın Tevdii

1. Bir karar verildikten sonra, hakem kurulu, bu kararı , sekreteryaya için aslına uygun ek bir nüshayı ve taraf sayısı kadar aslına uygun nüshaları sekreteryaya iletir.
2. Tahkim masrafları ödendiği takdirde, sekreteryaya, hakem kurulu üyeleri tarafından imzalanmış kararın aslına uygun nüshasını alındı mukabili elden teslim veya taahhütlü postayla, kararın kopyasını da e-posta yoluyla tarafların her birine iletir.
3. Tahkim yeri Belçika ise, yalnızca kararın tebliğ tarihinden itibaren üç ay içerisinde taraflardan biri sekreteryaya bu konuda talepte bulunduğu takdirde, karar, tahkim yeri ilk derece mahkemesi kalemine bırakılır.

Madde 32- Kararın Kesinliği ve İcra Edilebilirliği

1. Karar kesindir ve itiraz edilemez. Taraflar derhal kararın icra edileceğini taahhüt ederler.
2. Uyuşmazlıklarının BATM tahkimine kabulüyle ve kanunen açıkça feragat edildiği ihtimali dışında, taraflar, geçerli olarak vazgeçebilecekleri diğer dava yollarından feragat ederler.

Madde 33- Kararın Düzeltilmesi ve Yorumlanması ; Kararın İadesi

1. Hakem kurulu, kararın taraflara tebliğ edildiği tarihten itibaren bir ay içerisinde, kararda bulunan bir kayıt, hesap veya yazım hatasını veya benzer nitelikteki başka hataları re'sen düzeltebilir.
2. Kararın tebliğinden itibaren bir ay içinde, taraflardan biri, madde 33 (1)'de öngörülen bir hatanın düzeltilmesi talebini sekreteryaya iletir. Bu talep, madde 3 (1)' de belirtilen nüsha kadar iletilmelidir.
3. Kararın tebliği tarihinden itibaren bir ay içinde, taraflardan biri, kararın belirli bir bölümünün veya konusunun yorumlanması talebini sekreteryaya iletir.
Bu talep, madde 3 (1)' de belirtilen nüsha kadar iletilmelidir.
4. 2 ve 3. fıkralarda öngörülen bir talep alındıktan sonra, hakem kurulu, görüşünü sunmak için diğer tarafa talepten itibaren bir ayı geçmeyen kısa bir süre tanır.



5. Kararın düzeltilmesi veya yorumlanması kararı, karara ek olarak düzenlenir ve kararın parçasını oluşturur. 28, 29 ve 31. madde hükümleri kıyas yoluyla uygulanır.
6. Bir ulusal mahkemenin hakem kurulunun kararını iade etmesi durumunda, 31,33,34 ve 35. madde hükümleri, söz konusu iadenin şartları uyarınca verilen karara veya kararın eklerine uygun olduğu ölçüde kullanılır. BATM, hakem kurulunun bu tür bir iadenin şartlarına uymasını sağlayan ve hakem kurulunun ek ücretleri ve masrafları ve BATM'nin ek idari masraflarını kapsayan bir avansın belirlenmesi için gerekli her türlü önlemi alabilir.

TAHKİM MASRAFLARI

Madde 34-Tahkim Masraflarının Mahiyeti ve Tutarı - Taraf Masrafları

1. Tahkim masraflarına ; BATM'nin idari masrafları da olmak üzere, hakem ücretleri ve harcamaları dahildir. Sekreteryaya, bu masraflara, tahkim yargılamasının başladığı tarihte yürürlükte olan tahkim masrafları barem cetveli uyarınca esas talep ve karşı iddiaların toplam tutarı üzerinden karar verir.
2. Taraf masraflarına ; kendi savunmalarını sundukları dilekçe masrafları, tanık ve bilirkişilerin yardımıyla delillerin ortaya çıkarılmasına bağlı olan masraflar dahildir. Bu masraflar, Ek 2'de belirtilen tavsiyenin konusunu teşkil ederler.
3. İstisnai durumlar gerektirdiği takdirde, sekreteryaya, tahkim masraflarını, baremde öngörülen tahkim masraflarının üzerinde veya altında bir tutar olacak şekilde belirleyebilir.
4. Taleplerin miktarı belirlenemiyorsa, sekreteryaya, uygun değerlendirme unsurlarını dikkate alarak hesapladığı tahkim masrafları üzerinden uyuşmazlık bedelini sabitleyebilir.
5. Yargılama sırasında, ilk baştaki uyuşmazlığa nazaran daha önemli ve yeni talepler ileri sürülüyor veya davanın hal ve şartları değişiyorsa, tahkim masraflarının bedeli sekreteryaya tarafından yeniden gözden geçirilebilir.

Madde 35- Tahkim Masrafları İçin Avans

1. Madde 34 (1)'e göre kararlaştırılan tahkim masrafları bakımından, dosyanın sekreteryaya tarafından hakem kuruluna havalesinden önce, BATM'ye masraf avansı ödenmesi söz konusudur.



2. Yargılama sırasında tahkim masraflarının yeniden gözden geçirilmesi, bu aşamada yedek bir avansın oluşturulmasına sebep olur.
3. Avans, yedek avans da dahil, davacı ve davalı tarafından eşit oranlarda ödenir. Buna rağmen, taraflardan biri, diğer taraf kendine düşen payı ödemiyeorsa, avansın tamamını ödeyebilir.
4. Karşı iddiada veya davaya katılma talebinde bulunulduğunda, sekreteryaya, tarafların, taraflardan birinin talebiyle veya re'sen, esas talep, karşı iddia ve katılma talebi için ayrı masraf avansı belirleyebilir. Ayrı bir masraf avansı tespit edilen durumda, tarafların her biri kendi taleplerine tekabül eden masraf avansını öder. Hakem kurulu, sadece avansı ödenen talepleri değerlendirir.
5. Avans ödemesi, esas talepte ve 50.000,00 €'dan başlayan gayri kabili rüc'u bir banka teminatı ile gerçekleştirilir.
6. Masraf avansı ile ilgili ek bir talep karşılanmadığında, sekreteryaya, hakem kuruluna danıştıktan sonra, hakem kuruluna çalışmalarını askıya alması talimatını verebilir ve 15 günden az olmamak kaydıyla, hitamında söz konusu taleplerin geri alınmış kabul edileceği bir süre belirleyebilir. Söz konusu tarafın, geri alma sebebiyle, aynı talepleri daha sonraki başka bir yargılamada ileri sürmesine engel olunmaz.

Madde 36-Tahkim ve Taraf Masraflarına Dair Karar

1. Tahkim masraflarına dair nihai karar sekreteryaya tarafından verilir.
2. Nihai karar, tahkim masraflarını belirler ve taraflardan hangisinin söz konusu masraflara katlanacağını veya masrafların taraflarca hangi oranlarda paylaşılacağını hüküm altına alır.
3. Nihai kararda, taraf masraflarını ödeme borcunun kime düşeceği veya taraflar arasında nasıl paylaşılacağı kararlaştırılır.

Gerekirse, kararda tarafların tahkim ve taraf masraflarını paylaşması yönünde hüküm verilir.

Madde 37- Sorumluluğun Sınırı

1. Hakemlerin, yargılama faaliyetlerine bağlı herhangi bir eylem veya ihmallerinden dolayı, kusur hali hariç, hiçbir sorumluluğu bulunmamaktadır.
2. Hakemlerin, BATM'nin, üyelerinin ve personelinin tahkim usulü çerçevesinde gerçekleşen diğer tüm eylem ve ihmallerinden dolayı, kusur ve ağır ihmal halleri hariç, hiçbir sorumluluğu bulunmamaktadır.

**Madde 38 – Tamamlayıcı Hüküm**

Kurallarda açıkça öngörülmeven her hususta, taraflarca aksi kararlaştırılmadıkça, hakem kurulu ve taraflar, bu kuralların ruhuna göre hareket eder ve kararın hukuken icra edilebilmesini temin için her türlü gayreti sarf eder.